

Deu

Chapter 23

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יְהוָה: בְּקִהְלֹךְ שָׁפְכָה וּכְרוֹת דָּכָא פְּצוּעֵ- יָבֵא לֹא- 1
TUHAN dalam-jemaah kemaluan dan-terpotong hancur terluka- masuk jangan-
[H3068](#) [H6951](#) [H8212](#) [H3772](#) [H1795](#) [H6481](#) [H0935](#) [H3808](#)

ס
[pemisah]

"Orang yang hancur buah pelirnya atau yang terpotong kemaluannya, janganlah masuk jemaah TUHAN.

לֹא- עֲשִׂירִי דֹר גַּם יְהוָה בְּקִהְלֹךְ מִמֶּנּוּ יָבֵא לֹא- 2
jangan- kesepuluh generasi bahkan TUHAN dalam-jemaah anak-haram masuk jangan-
[H3808](#) [H6224](#) [H1755](#) [H1571](#) [H3068](#) [H6951](#) [H4464](#) [H0935](#) [H3808](#)

ס יְהוָה: בְּקִהְלֹךְ לוֹ יָבֵא
[pemisah] TUHAN dalam-jemaah baginya masuk
[H3068](#) [H6951](#) [H0935](#)

Seorang anak haram janganlah masuk jemaah TUHAN, bahkan keturunannya yang kesepuluh pun tidak boleh masuk jemaah TUHAN.

דֹר גַּם יְהוָה בְּקִהְלֹךְ וּמוֹאָבִי עַמּוֹנִי יָבֵא לֹא- 3
generasi bahkan TUHAN dalam-jemaah dan-orang-Moab orang-Amon masuk jangan-
[H1755](#) [H1571](#) [H3068](#) [H6951](#) [H4125](#) [H5984](#) [H0935](#) [H3808](#)

עוֹלָם: עַד- יְהוָה בְּקִהְלֹךְ לָהֶם יָבֵא לֹא- עֲשִׂירִי
selama-lamanya sampai- TUHAN dalam-jemaah bagi-mereka masuk jangan- kesepuluh
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H6951](#) [H1992](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6224](#)

Seorang Amon atau seorang Moab janganlah masuk jemaah TUHAN, bahkan keturunannya yang kesepuluh pun tidak boleh masuk jemaah TUHAN sampai selama-lamanya,

וּבְמַיִם בְּלֶחֶם אַתְּכֶם קִדְמוֹ קִדְמוֹ לֹא- אֲשֶׁר דְּבַר- עַל- 4
dan-dengan-air dengan-roti kamu mereka-menyambut tidak- yang hal karena-
[H4325](#) [H3899](#) [H0853](#) [H6923](#) [H3808](#) [H1697](#)

בִּלְעָם אֶת- עֲלִידָה שָׂכָר וְאֲשֶׁר מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתְכֶם בְּדֶרֶךְ
Bileam - melawanmu menyewa dan-karena dari-Mesir ketika-kamu-keluar di-jalan
[H0853](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1870](#)

לְקַלְלָךְ: נְתַרִים אֲרָם מִפֶּטוֹר בְּעוֹר בֶּן-
untuk-mengutukmu Aram-Naharaim dari-Petor Beor anak-
[H7043](#) [H0763](#) [H6604](#) [H1160](#)

karena mereka tidak menyongsong kamu dengan roti dan air pada waktu perjalananmu keluar dari Mesir, dan karena mereka mengupah Bileam bin Beor dari Petor di Aram-Mesopotamia melawan engkau, supaya dikutukinya engkau.

וְהָיָה וַיִּהְפֹּךְ וַיְבַלְעֵם אֶל-לְשׁוֹנָם אֱלֹהֵיךָ יְהוָה אָבָה וְלֹא- 5
 TUHAN dan-mengubah Bileam kepada- mendengarkan Allahmu TUHAN mau dan-tidak-
[H3068](#) [H2015](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0014](#) [H3808](#)

אֱלֹהֵיךָ : אֱלֹהֵיךָ יְהוָה אֶהְבֶּךָ כִּי לְבָרְכָהּ תִּקְלָלָהּ אֶת- לִי אֱלֹהֵיךָ
 Allahmu TUHAN mengasihimu karena menjadi-berkat kutuk - bagimu Allahmu
[H0430](#) [H3068](#) [H0157](#) [H1293](#) [H7045](#) [H0853](#) [H0430](#)

Tetapi TUHAN, Allahmu, tidak mau mendengarkan Bileam dan TUHAN, Allahmu, telah mengubah kutuk itu menjadi berkat bagimu, karena TUHAN, Allahmu, mengasihimu engkau.

יְמֵיךָ לֹא- 6
 hari-harimu semua- dan-kebaikan-mereka kesejahteraan-mereka kamu-mencari jangan-
[H3117](#) [H3605](#) [H7965](#) [H1875](#) [H3808](#)

ס לְעוֹלָם :
 [pemisah] untuk-selama-lamanya
[H5769](#)

Selama engkau hidup, janganlah engkau mengikhtikarkan kesejahteraan dan kebahagiaan mereka sampai selama-lamanya.

לֹא- ס הוּא אַחִיךָ כִּי אֲדָמִי תִתְעַבְבָּ לֹא- 7
 jangan- [pemisah] dia saudaramu karena orang-Edom kamu-membenci jangan-
[H3808](#) [H1931](#) [H0251](#) [H0130](#) [H8581](#) [H3808](#)

בְּאַרְצוֹ : הָיִיתָ גֵר כִּי- מִצְרַיִם תִּתְעַבְבָּ
 di-tanahnya kamu-adalah orang-asing karena- orang-Mesir kamu-membenci
[H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H4713](#) [H8581](#)

Janganlah engkau menganggap keji orang Edom, sebab dia saudaramu. Janganlah engkau menganggap keji orang Mesir, sebab engkau pun dahulu adalah orang asing di negerinya.

לָהֶם בָּנִים אֲשֶׁר- יוֹלְדוּ לָהֶם יוֹלְדוּ בָנִים אֲשֶׁר- 8
 bagi-mereka masuk ketiga generasi bagi-mereka dilahirkan yang- anak-anak
[H0935](#) [H7992](#) [H1755](#) [H3205](#)

ס בְּקִהְלָהּ יְהוָה :
 [pemisah] TUHAN dalam-jemaah
[H3068](#) [H6951](#)

Anak-anak yang lahir bagi mereka dalam keturunan yang ketiga, boleh masuk jemaah TUHAN."

וְנִשְׁמַרְתָּ וְנִשְׁמַרְתָּ אֹיְבֶיךָ עַל- מַחֲנֶה תֵצֵא כִּי- 9
 dan-kamu-menjaga-dirimu musuh-musuhmu melawan- perkemahan kamu-keluar jika-
[H8104](#) [H0341](#) [H4264](#) [H3318](#)

מִכָּל דָּבָר רָע :
 dari-setiap hal jahat
[H1697](#) [H3605](#)

"Apabila engkau maju dengan tentaramu melawan musuhmu, maka haruslah engkau menjaga diri terhadap segala yang jahat.

מִקְרָהּ מִקְרָהּ טָהוֹר יְהִיגָה לֹא- אִישׁ אִישׁ בְּךָ יְהִיגָה כִּי- 10
 karena-kejadian- tahir adalah tidak- yang seorang-laki-laki di-antaramu ada jika-
[H7137](#) [H2889](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0376](#) [H4264](#) [H3318](#) [H1961](#)

מִמַּחֲנֶה : תוֹדֵךְ אֶל- יָבֵא לֹא לְמַחֲנֶה מִחוּץ אֶל- וַיֵּצֵא לַיְלָה
 perkemahan tengah ke- masuk jangan dari-perkemahan luar ke- dan-keluar malam
[H4264](#) [H8432](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H3318](#) [H3915](#)

Apabila ada di antaramu seorang laki-laki yang tidak tahir disebabkan oleh sesuatu yang terjadi atasnya pada malam hari, maka haruslah ia pergi ke luar perkemahan, janganlah ia masuk ke dalam perkemahan.

הַשֶּׁמֶשׁ	וּכְבָּא	בְּמַיִם	יִרְתֵּן	עָרֵב	לְפָנֹתַי	וְהָיָה	11
matahari	dan-ketika-terbenam	dengan-air	dia-membasuh	petang	menjelang-	dan-terjadi	
H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961	
				הַמִּחֲנֶה:	תּוֹךְ	אֶל-	יָבֹא
				perkemahan	tengah	ke-	masuk
				H4264	H8432	H0413	H0935

Kemudian menjelang senja haruslah ia mandi dengan air, dan pada waktu matahari terbenam, ia boleh masuk kembali ke dalam perkemahan.

חִוּץ:	שָׁמָּה	וַיֵּצֵאתָ	לְמִחֲנֶה	מִחוּץ	לְךָ	תִּהְיֶה	וַיְדִי	12
ke-luar	ke-sana	dan-kamu-keluar	dari-perkemahan	di-luar	bagimu	ada	dan-tangan	
H2351	H8033	H3318	H4264	H2351		H1961	H3027	

Di luar perkemahan itu haruslah ada bagimu suatu tempat ke mana engkau pergi untuk kada hajat.

חִוּץ	בְּשִׁבְתְּךָ	וְהָיָה	אֵינְךָ	עַל-	לְךָ	תִּהְיֶה	וַיִּתֵּן	13
di-luar	ketika-kamu-duduk	dan-terjadi	peralatanmu	pada-	bagimu	ada	dan-pasak	
H2351	H3427	H1961	H0240			H1961	H3489	
	צֹאֲתֶךָ:	אֶת-	וַיִּשְׁבֶּתָּ	בָּהּ	וַיִּפְרֹתָהּ			
	kotoranmu	-	dan-menutupi	dan-kamu-kembali	dengannya	dan-kamu-menggali		
	H6627	H0853	H3680	H7725		H2658		

Di antara perlengkapanmu haruslah ada padamu sekop kecil dan apabila engkau jongkok kada hajat, haruslah engkau menggali lobang dengan itu dan menimbuni kotoranmu.

לְהַצִּילְךָ	מִמִּחֲנֶה	בְּקֶרֶב	וּמִתְחִלָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	14
untuk-menyelamatkanmu	perkemahanmu	di-tengah	berjalan	Allahmu	TUHAN	karena	
H5337	H4264	H7130	H1980	H0430	H3068		
קָדוֹשׁ	מִמִּחֲנֶה	וְהָיָה	לְפָנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	וְלָתֵת		
kudus	perkemahanmu	dan-adalah	di-hadapanmu	musuh-musuhmu	dan-untuk-menyerahkan		
H6918	H4264	H1961	H6440	H0341	H5414		
מֵאַחֲרֶיךָ:	וְשָׁב	דְּבָר	עֲרֹנָת	בְּךָ	יִרְאֶה	וְלֹא-	
dari-belakangmu	dan-berbalik	sesuatu	ketelanjangan	padamu	Dia-melihat	dan-jangan-	
	H7725	H1697	H6172		H7200	H3808	

ס

[pemisah]

Sebab TUHAN, Allahmu, berjalan dari tengah-tengah perkemahanmu untuk melepaskan engkau dan menyerahkan musuhmu kepadamu; sebab itu haruslah perkemahanmu itu kudus, supaya jangan Ia melihat sesuatu yang tidak senonoh di antaramu, lalu berbalik dari padamu."

אֵלֶיךָ	יִנָּצֵל	אֲשֶׁר-	אֲדֹנָיו	אֶל-	עֶבֶד	תִּסְגִּיר	לֹא-	15
kepadamu	melarikan-diri	yang-	tuannya	kepada-	budak	kamu-menyerahkan	jangan-	
H0413	H5337		H0113	H0413	H5650	H5462	H3808	
						אֲדֹנָיו:	מֵעַם	
						tuannya	dari-	
						H0113		

"Janganlah kau serahkan kepada tuannya seorang budak yang melarikan diri dari tuannya kepadamu.

בְּאַחַד יִבְחַר אֲשֶׁר- בְּמִקְוֶה בְּקִרְבְּךָ יֵשֵׁב עִמָּךָ 16
 di-salah-satu dia-memilih yang- di-tempat di-tengahmu dia-tinggal bersamamu
[H0259](#) [H0977](#) [H4725](#) [H7130](#) [H3427](#)

ס תֹּנְנֵנוּ : לֹא לוֹ בְּטוֹב שְׁעָרֶיךָ
 [pemisah] kamu-menindasnya jangan baginya yang-baik pintu-gerbangmu
[H3238](#) [H3808](#) [H8179](#)

"Bersama-sama engkau ia boleh tinggal, di tengah-tengahmu, di tempat yang dipilihnya di salah satu tempatmu, yang dirasanya baik; janganlah engkau menindas dia."

יְהִיָּה וְלֹא- יִשְׂרָאֵל מִבְּנוֹת קְדֻשָּׁה תְּהִיָּה לֹא- 17
 ada dan-jangan- Israel dari-putri-putri perempuan-sundal-kuil ada jangan-
[H1961](#) [H3808](#) [H3478](#) [H1323](#) [H6948](#) [H1961](#) [H3808](#)

יִשְׂרָאֵל : מִבְּנֵי קְדָשׁ
 Israel dari-putra-putra laki-laki-sundal-kuil
[H3478](#) [H6945](#)

"Di antara anak-anak perempuan Israel janganlah ada pelacur bakti, dan di antara anak-anak lelaki Israel janganlah ada semburit bakti."

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בַּיִת כֶּלֶב וּמְחִיר זוֹנָה אֶתְנֶן תָּבִיאָ לֹא- 18
 Allahmu TUHAN rumah anjing dan-harga sundal upah kamu-membawa jangan-
[H0430](#) [H3068](#) [H3611](#) [H4242](#) [H2181](#) [H0868](#) [H0935](#) [H3808](#)

שְׁנֵיהֶם : גַּם- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה תוֹעֵבָת כִּי נָזַר לְכֹל-
 keduanya juga- Allahmu TUHAN kekejian karena nazar untuk-setiap-
[H8147](#) [H1571](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8441](#) [H5088](#) [H3605](#)

Janganlah kaubawa upah sundal atau uang semburit ke dalam rumah TUHAN, Allahmu, untuk menepati salah satu nazar, sebab keduanya itu adalah kekejian bagi TUHAN, Allahmu."

אֹכֵל גִּשְׁתָּ כֶּסֶף גִּשְׁתָּ לְאָחִיךָ תִּשָּׂא לֹא- 19
 makanan bunga uang bunga kepada-saudaramu kamu-mengenakan-bunga jangan-
[H0400](#) [H5392](#) [H3701](#) [H5392](#) [H0251](#) [H3808](#)

יִשָּׂא : אֲשֶׁר דְּבַר כָּל- נִשְׂאָה
 berbunga yang hal setiap- bunga
[H1697](#) [H3605](#) [H5392](#)

"Janganlah engkau membungakan kepada saudaramu, baik uang maupun bahan makanan atau apa pun yang dapat dibungakan."

לֹא וּלְאָחִיךָ תִּשָּׂא לְנֹכְרִי 20
 jangan dan-kepada-saudaramu kamu-boleh-mengenakan-bunga kepada-orang-asing
[H3808](#) [H0251](#) [H5237](#)

מִשְׁלַח בְּכֹל אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִבְרַכְךָ לְמַעַן תִּשָּׂא
 usaha dalam-segala Allahmu TUHAN memberkatimu supaya kamu-mengenakan-bunga
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H4616](#)

ס לְרִשְׁתָּהּ : שָׁמָּה בָּא- אֵתָהּ אֲשֶׁר- הָאָרֶץ עַל- יָדֶיךָ
 [pemisah] untuk-memilikinya ke-sana pergi- kamu yang- tanah di-atas- tanganmu
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3027](#)

Dari orang asing boleh engkau memungut bunga, tetapi dari saudaramu janganlah engkau memungut bunga -- supaya TUHAN, Allahmu, memberkati engkau dalam segala usahamu di negeri yang engkau masuki untuk mendudukinya."

תֹּאחֶר kamu-menunda H0309	לֹא jangan H3808	אֱלֹהִים Allahmu H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	נָזַר nazar H5088	תִּזְרַךְ kamu-bernazar H5087	כִּי- jika-	21
מֵעֲמֹד darimu H0430	אֱלֹהִים Allahmu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	יִזְרְשֶׁנוּ Dia-akan-menuntutnya H1875	דָּרַשׁ menuntut H1875	כִּי- karena-	לְשַׁלְּמוֹ untuk-membayarinya	

וְהָיָה
dan-ada
[H1961](#)

בְּךָ
padamu
[H2399](#)

חַטָּא:
dosa
[H2399](#)

"Apabila engkau bernazar kepada TUHAN, Allahmu, janganlah engkau menunda-nunda memenuhinya, sebab tentulah TUHAN, Allahmu, akan menuntutnya dari padamu, sehingga hal itu menjadi dosa bagimu.

חַטָּא: dosa H2399	בְּךָ padamu H2399	וְהָיָה ada H1961	לֹא- tidak-	לְנָזַר untuk-bernazar H5087	תִּחְדָּל kamu-berhenti H2308	וְכִי dan-jika	22
--	--	---	----------------	--	---	-------------------	----

Tetapi apabila engkau tidak bernazar, maka hal itu bukan menjadi dosa bagimu.

נָזַרְתָּ kamu-bernazar H5087	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	וַעֲשִׂיתָ dan-melakukan	תִּשְׁמָר kamu-harus-menjaga H8104	שִׁפְתֶיךָ bibirmu H8193	מוֹצֵא yang-keluar H4161	23
בְּפִיךָ: dengan-mulutmu H6310	דִּבַּרְתָּ kamu-ucapkan H1696	אֲשֶׁר yang	נִדְבָהָ persembahan-sukarela H5071	אֱלֹהִים Allahmu H0430	לִיהוָה kepada-TUHAN H3068	

ס
[pemisah]

Apa yang keluar dari bibirmu haruslah kaulakukan dengan setia, sebab dengan sukarela kaunazarkan kepada TUHAN, Allahmu, sesuatu yang kaukatakan dengan mulutmu sendiri."

עֲנָבִים buah-anggur H6025	וְאָכַלְתָּ dan-kamu-makan H0398	רְעָךָ sesamamu H7453	בְּכַרְם ke-kebun-anggur H3754	תָּבֵא kamu-masuk H0935	כִּי jika	24
תִּתֵּן: kamu-menaruh H5414	לֹא jangan H3808	כְּלִיךָ wadahmu H3627	וְאֶל- dan-ke-dalam-	שָׁבַעךָ sampai-kenyangmu H7648	כַּנִּפְשֶׁךָ menurut-keinginanmu H5315	

ס
[pemisah]

"Apabila engkau melalui kebun anggur sesamamu, engkau boleh makan buah anggur sepuas-puas hatimu, tetapi tidak boleh kaumasukkan ke dalam bungkusanmu.

מִלִּילֹת bulir-bulir H4425	וְקִטְפַתָּ dan-kamu-memetik H6998	רְעָךָ sesamamu H7453	בְּקִמָּת ke-gandum-berdiri H7054	תָּבֵא kamu-masuk H0935	כִּי jika	25
רְעָךָ: sesamamu H7453	קִמָּת gandum-berdiri H7054	עַל pada	תִּנְיֶיךָ kamu-mengayunkan	לֹא jangan H3808	וְחַרְמֶשׁ dan-sabit H2770	בְּיָדְךָ dengan-tanganmu H3027

ס
[pemisah]

Apabila engkau melalui ladang gandum sesamamu yang belum dituai, engkau boleh memetik bulir-bulirnya dengan tanganmu, tetapi sabit tidak boleh kauayunkan kepada gandum sesamamu itu."